

r

r 4, got., Buchstabe: nhd. r, Abkürzung für 100; ne. r, abbreviation for 100; Q.: Bi (340-380); B.: r Mrk 4,8 CA; Mrk 4,20 CA; Mrk 10,30 CA; Neh 5,17 D

rabbaúñ-ei 1, got., M. (indekl.): nhd. Rabboni (= Lehrer); ne. rabbi (= teacher); ÜG.: gr. ῥαββονί; ÜE.: lat. rabboni; Q.: Bi (340-380); I.: Lw. gr.-semit. ῥαββονί (rhabboní); E.: s. gr.-semit. ῥαββονί (rhabboní), M., Lehrer; hebr. rabbī, M., Rabbi, mein Meister; hebr. rabh, M., Meister; B.: rabbaunei Mrk 10,51 CA

rabb-ei 8, got., M. (indekl.): nhd. Rabbi (= Lehrer); ne. rabbi (= teacher); ÜG.: gr. ῥαββί; ÜE.: lat. rabbi; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: Lw. gr. ῥαββί (rhabbí); E.: s. gr. ῥαββί (rhabbí), M., Rabbi; hebr. rabbī, M., Rabbi, mein Meister; hebr. rabh, M., Meister, Lehmann R1; B.: rabbei Joh 6,25 CA; Joh 9,2 CA; Joh 11,8 CA; Mrk 9,5 CA; Mrk 11,21 CA; Mrk 14,45 CA2; Sk 4,3 E (= Joh 3,26)

rag-in* 6=5, got., st. N. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 119,2): nhd. Rat, Beschluss; ne. evaluation, assessment, estimate (N.), adjudgement, judgement, determination, verdict (N.), decision, task (N.), decree (N.), responsibility, law; ÜG.: gr. γνώμη, δόγμα, οἰκονομία; ÜE.: lat. consilium, decretum, dispensatio; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *ragina-, *raginam, st. N. (a), Rat, Ratschluss, Beschluss; vgl. idg. *rēk- (2), V., anordnen, Pokorny 863, Lehmann R2; B.: Akk. Sg. jar-ragin 2Kr 8,10 A; Akk. Sg. ragin 1Kr 7,25 A; 2Kr 8,10 B; Phm 14 A; Dat. Sg. ragina Kol 1,25 A B; Dat. Pl. raginam Kol 2,14 B

rag-in-ei-s 4, got., st. M. (ja), (Krause, Handbuch des Gotischen 125,1): nhd. Ratgeber, Ratsherr; ne. counsellor, advisor, guide (M.), prescriptor, steward, guardian; ÜG.: gr. βουλευτής, ἐπίτροπος, σύμβουλος; ÜE.: lat. consiliarius, decurio, tutor; Vw.: s. fidur-; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: Lbd. gr. βουλευτής, ἐπίτροπος, σύμβουλος; E.: s. ragin; B.: ragineis Mrk 15,43 CA (Nom. Sg.); Rom 11,34 CC; Sk 8,23 Enb; raginjam Gal 4,2 A

***rag-in-i?**, got., st. N. (ja): nhd. Amt?; ne. office?; Vw.: s. fidur-; E.: s. ragin

rag-in-ōn* 2, got., sw. V. (2), m. Dat., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 244, Krause, Handbuch des Gotischen 242,2e): nhd. verwalten, herrschen; ne. guide (V.), be a guide, govern, counsel (V.); ÜG.: gr. ἡγεμονεύειν; ÜE.: lat. praeses (= raginōnds), procurare; Vw.: s. ga-; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. ἡγεμονεύειν; E.: s. ragineis; B.: Dat. Sg. M. Part. Präs. raginondin Luk 2,2 CA; Luk 3,1 CA

***rag-in-s**, got., Adj. (a) = Part. Prät.: nhd. angeordnet; ne. directed; Hw.: s. raginōn; Q.: Schubert 83; E.: s. ragin

***rahn-a**, got., Sb.: nhd. Raub; ne. robbery; Q.: PN, Schönfeld s. u. Ragnaricii; E.: s. germ. *rahnjan, sw. V., rauben, erbeuten; germ. *rahō-, *rahōn, *raha-, *rahan, Sb., Raub, Beute (F.) (1); idg.?

rah-n-jan* 14, got., sw. V. (1): nhd. rechnen, berechnen, halten für, rechnen unter, anrechnen; ne. estimate (V.), reckon, figure out, evaluate, assess (V.), compute (V.), calculate (V.), account as, account to, think, consider, look upon; ÜG.: gr. ἀξιῶν (= wairþana rahnjan), ἐλλογεῖν, ἡγεῖσθαι, λογίζεσθαι, ψηφίζειν; ÜE.: lat. aestimare, arbitrari, computare, existimare, imputare, reputare; Vw.: s. faura-, ga-; Q.: Bi (340-380); E.: ? s. germ. *rēhsni-, *rēhsniz, st. F. (i), Bestimmung, Ratschluss; vgl. idg. *rēk- (2), V., anordnen, Pokorny 863, Lehmann R3; R.: wairþana rahnjan: nhd. für würdig erachten; ne. consider worthy; ÜE.: gr. ἀξιῶν; ÜE.: lat. dignum arbitrari; Luk 7,7 CA; B.: rahnei Phm 18 A; rahneiþ Luk 14,28 CA; rahnida Luk 7,7 CA; Php 2,6 B; Php 3,7 A B; 1Tm 1,12 B; rahnidai Rom

8,36 A; rahnidedun Sk 8,12 Enb; rahnips Mrk 15,28 CA; rahnjaidau 2Tm 4,16 A (teilweise kursiv); rahnjaina 1Tm 6,1 A B; rahnjaiþ 2Th 3,15 A B; rahnjanda Rom 9,8 A; rahnjands 2Kr 5,19 A B

raht-ōn* 1, got., sw. V. (2): nhd. darreichen; ne. extend (V.), proffer (V.), hold out, offer (V.), present (V.); ÜG.: gr. -; ÜE.: lat. (fieri); Q.: Bi (340-380); E.: Ohne Entsprechung in den anderen germ. Sprachen; B.: 3. Pers. Sg. Prät. rahtoda 2Kr 9,1 A B; Son.: vgl. Schubert 83

raid-a* 1, rēda, got., st. F. (ō): nhd. Wagen, r-Rune; ne. wagon, riding vehicle, name of r-rune; Hw.: s. garaiþs; Q.: Sal (Hs. 9./10. Jh.); E.: germ. *raidō, st. F. (ō), Reiten, Wagen, Fahrt, r-Rune; vgl. idg. *reid^h-, V., fahren, sich bewegen, Pokorny 861; B.: reda Sal; Son.: Nach Regan rede.

***rai-d-ein-s?**, got., st. F. (i/ō): nhd. Anordnung; ne. ordinance, directive (N.); Vw.: s. ga-; E.: s. raidjan, Pokorny 861

rai-d-jan* (1) 2, got., sw. V. (1): nhd. verordnen, dar bieten; ne. enjoin, mandate (V.), ordain (V.), issue a directive, direct authoritatively, establish, interpret; ÜG.: gr. ὀρθοτομεῖν; ÜE.: lat. recte tractare; Hw.: s. *fauraga-?, garaida; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. germ. *raidjan, sw. V., bereitmachen, ordnen; vgl. idg. *rēid^h-, V., zählen, ordnen, Pokorny 60?; idg. *rēi- (1), *rī-, V., fügen, passen, zählen, ordnen, Pokorny 860?, Lehmann R4; idg. *reid^h-, V., fahren, sich bewegen, Pokorny 861?; B.: raidida Sk 3,14 Enb; Akk. Sg. M. Part. Präs. raidjandan 2Tm 2,15 B; Son.: Vgl. Schubert 60. Nach Regan 96 gehört 2Tm 2,15 B zu raidjan (2).

raid-jan* (2)?, got., sw. V. (1): nhd. bewegen machen, tragen; ne. make a ride, transport (V.), carry (V.); Hw.: s. *reidan; Q.: Regan 96; E.: s. germ. *reidan, st. V., bewegen, fahren, reiten; idg. *reid^h-, V., fahren, sich bewegen, Pokorny 861; Son.: Beleg s. raidjan (1).

***raiḥ-t-a-ba** 6, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 191A1): nhd. recht, richtig; ne. uprightly, rightly, correctly, straightly; ÜG.: gr. ὀρθοτοδεῖν (= raihtaba gaggan), ὀρθοτομεῖν (= raihtaba raidjan), ὀρθῶς; ÜE.: lat. recte; Vw.: s. ga-; Q.: Bi (340-380); E.: s. raihts; R.: raihtaba gaggan: nhd. geradeaus gehen; ne. walk straight; ÜG.: gr. ὀρθοτοδεῖν; ÜE.: lat. recte ambulare; Gal 2,14 B; R.: raihtaba raidjan: nhd. richtig dar bieten; ne. enjoin right; ÜG.: gr. ὀρθοτομεῖν; ÜE.: lat. recte tractare; 2Tm 2,15 B; B.: raihtaba Luk 7,43 CA; Luk 10,28 CA; Luk 20,21 CA; Mrk 7,35 CA; Gal 2,14 B; 2Tm 2,15 B

***raiḥ-t-ei?**, got., sw. F. (n): nhd. Richtigkeit; ne. rightness; Vw.: s. ga-, unga-; E.: germ. *rehti-, *rehtīn, sw. F. (n), Gerechtigkeit; s. idg. *reġ- (1), Adj., V., Sb., gerade (Adj.) (2), richten, lenken, recken, strecken, Richtung, Linie, Pokorny 854

***raiḥ-t-ein-s?**, got., st. F. (i/ō): nhd. »Richtung«, Wiederherstellung; ne. correction; Vw.: s. ga-; E.: s. raihtjan

raiḥ-t-is 46, got., Konj. (= adv. Gen.), (Krause, Handbuch des Gotischen 202,1d): nhd. nämlich, doch, etwa, vielmehr, ja doch, denn; ne. certainly, positively, most assuredly, undeniably, specifically, namely, truly, in fact, indeed, be sure; ÜG.: gr. γάρ, μέν, μέν ... δέ (= raihtis ... iþ), μενοῦνγε, -περ, ὥσπερ (= swē raihtis); ÜE.: lat. enim, quidem, sicut (= swē raihtis); Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. raihts; R.: swē raihtis: nhd. wie tatsächlich; ne. just as in fact, just as in truth; ÜG.: gr. ὥσπερ; ÜE.: lat. sicut; 2Kr 8,7 A B; B.: raihtis Mat 9,5 CA; Mat 9,37 CA; Mat 11,18 CA; Joh 16,9 CA; Luk 1,1 CA; Luk 1,18 CA; Luk 6,44 CA; Luk 7,33 CA; Luk 14,28 CA; Luk 17,24 CA; Luk 18,14 CA; Mrk 4,4 CA; Mrk 6,17 CA; Mrk 7,8 CA; Mrk 7,10 CA; Mrk 7,25 CA; Mrk 8,3 CA; Mrk 12,37 CA; Rom 8,10 A; Rom 10,1 A; Rom 10,18 A; Rom 11,30 A; Rom 12,4 CC; Rom 14,2 A; Rom 14,5 A; 1Kr 12,12 A; 2Kr 8,7 A B; 2Kr 8,17 A B; 2Kr 10,1 B; 2Kr 10,10 B; Gal 2,15 B; Gal 4,24 B; Php 1,15 B; 1Th 2,18 B; 2Tm 1,10 A B; Sk 2,2 Enb; Sk 2,22 Enb; Sk 2,23 Enb;

Sk 2,25 Enb; Sk 2,26 Enb; Sk 3,22 Enb; Sk 4,8 Enb; Sk 5,2 Enb; Sk 5,16 Enb; Sk 5,23 Enb (teilweise kursiv); SkB 8,23 Enb (Bennett bestätigt Konjektur Streitbergs)

***raih-t-iþ-a?**, got., st. F. (ō): nhd. »Richtigkeit«; ne. »rightness«; Vw.: s. ga-; E.: germ. *rehtiþō, *rehteþō, st. F. (ō), Gerechtigkeit; vgl. idg. *reĝ- (1), Adj., V., Sb., gerade (Adj.) (2), richten, lenken, recken, strecken, Richtung, Linie, Pokorny 854

***raih-t-jan**, got., sw. V. (1), (Krause, Handbuch des Gotischen 239,2b): nhd. »richten«; ne. make straight, set right; Vw.: s. atga-, ga-; E.: germ. *rehtjan, sw. V., rechtfertigen, richten, recht machen; s. idg. *reĝ- (1), V., Adj., Sb., richten, lenken, recken, strecken, gerade (Adj.) (2), Richtung, Linie, Pokorny 854

raih-t-s* 3, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 61,2a, 154,2): nhd. recht, gerade (Adj.) (2), gerecht; ne. rectilinear, straight (Adj.); ÜG.: gr. δίκαιος, εὐθύς (Aðξ.); ÜE.: lat. directus, rectus; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. εὐθύς; E.: germ. *rehta-, *rehtaz, Adj., recht, gerade (Adj.) (2); idg. *reĝ- (1), V., Adj., Sb., richten, lenken, recken, strecken, gerade (Adj.) (2), Richtung, Linie, Pokorny 854, Lehmann R5; B.: raihtamma Luk 3,5 CA; raihtos Luk 3,4 CA; Mrk 1,3 CA; Son.: 2Tm 4,8 B (teilweise in spitzen Klammern) sa raihta staua fälschlich für sa garaihta staua 2Tm 4,8 A.

***rai-p**, got., st. N. (a)?, st. M. (a)?: nhd. Riemen (M.) (1); ne. strap (N.), thong; Vw.: s. skauda-; E.: germ. *raipa-, *raipaz, st. M. (a), Strick (M.) (1), Reif (M.) (2), Band (N.); germ. *raipa-, *raipam, st. N. (a), Strick (M.) (1), Reif (M.) (2), Band (N.); vgl. idg. *reip-, V., Sb., reißen, Rand, Pokorny 858; idg. *rei- (1), V., ritzen, reißen, schneiden, Pokorny 857

rai-s-jan* 1, got., sw. V. (1), (Krause, Handbuch des Gotischen 239,4): nhd. aufrichten; ne. set up, erect (V.); ÜG.: gr. ἐξεγείρειν; ÜE.: lat. excitare; Vw.: s. miþur-, ur-; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *raisjan, sw. V., erheben, aufrichten; s. idg. *rei-, V., sich erheben, Pokorny 326; idg. *er- (3), V., sich bewegen, erregen, wachsen (V.) (1), Pokorny 326; B.: raisida Rom 9,17 A (ganz kursiv) (nach Lesung Castigliones, s. Streitbergs Anmerkung zu dieser Stelle).

***rai-þ-s**, got., Adj. (a) = Part. Prät.: nhd. geordnet; ne. arranged, ordered; Vw.: s. ga-; E.: germ. *raida-, *raidaz, *raidja-, *raidjaz, Adj., bereit, geordnet; idg. *rēid^h-, V., zählen, ordnen, Pokorny 60?; idg. *rēi- (1), *rī-, V., fügen, passen, zählen, ordnen, Pokorny 860?; idg. *reid^h-, V., fahren, sich bewegen, Pokorny 861?

***rak-**, got., sw.? F. (ō)?: nhd. Rede?; ne. speech?; Q.: PN, Racemirus, Razamundus, Ragulfus, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 80; E.: s. germ. *rakō (1), st. F. (ō), Auswicklung, Erzählung; idg. *reĝ- (1), Adj., V., Sb., gerade (Adj.) (2), richten, lenken, recken, strecken, Richtung, Linie, Pokorny 854

***rak-a** (1), got., Sb.: nhd. Sorge; ne. care (N.), sorrow (N.); Q.: Gamillscheg I, 377; E.: s. germ. *rökō?, st. F. (ō), Sorge, Achtung; vgl. idg. *reĝ- (1), Adj., V., Sb., gerade (Adj.) (2), richten, lenken, recken, strecken, Richtung, Linie, Pokorny 854

***rak-a** (2), got., st. F. (ō)?: nhd. Rechen; ne. rake (N.); Q.: Gamillscheg I, 377; E.: germ. *rakō (2), st. F. (ō), Rechen, Harke; idg. *reĝ- (1), Adj., V., Sb., gerade (Adj.) (2), richten, lenken, recken, strecken, Richtung, Linie, Pokorny 854, Lehmann R6

raka (3) 1, got., Sb. (indekl.): nhd. eitler Mensch, Tor (M.); ne. Raca, fool (M.); ÜG.: gr. ῥακά; ÜE.: lat. raca; Q.: Bi (340-380); I.: Lw. gr. -σεμντ. ῥακά; E.: s. gr. -σεμντ. ῥακά; B.: raka Mat 5,22 CA

***rak-jan?**, got., sw. V. (1), (Krause, Handbuch des Gotischen 239,3a): nhd. recken; ne. stretch (V.); Vw.: s. uf-; E.: germ. *rakjan, sw. V., recken, strecken, aufwickeln; idg. *reĝ- (1), Adj., V., Sb., gerade (Adj.) (2), richten, lenken, recken, strecken, Richtung, Linie, Pokorny 854

***ram-**, got., Adj. (a): nhd. stark; ne. strong; Q.: PN, Schönfeld s. u. Ramis; E.: ? germ. *ramma-, *rammaz, *rama-, *ramaz, Adj., stark, scharf riechend; idg.?

***ramp-a?**, got., st. F. (ō): nhd. Haken, Kralle; ne. claw (N.), clasp (N.); Q.: it., prov. rampa, Krampf, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 80; E.: ? s. germ. *hram-, V., krümmen, schüren; vgl. idg. *krom-?, Sb., Gestell, Zaun, Pokorny 623

***ran-**, got., Sb.: nhd. Keil?; ne. wedge? (N.); Q.: PN, Ranilda, Ranvaldus, Ranimirus, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 80; E.: ? s. rahnjan

***ran-d-a**, got., st. F. (ō): nhd. Rand; ne. edge (N.); Q.: it., prov., span. randa, Gamillscheg RFE. P 1932, 146, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 80, Kribitsch 64; E.: s. germ. *randa-, *randaz, st. M. (a), Rand; vgl. idg. *rem-, *remə-, V., ruhen, stützen, sich stützen, Pokorny 864

***ran-d-u-s?**, got., st. M.: nhd. Schild, Schildrand; ne. shield (N.), edge of shield; Q.: PN, Randulfus, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 80; E.: s. germ. *randa-, *randaz, st. M. (a), Rand; vgl. idg. *rem-, *remə-, V., ruhen, stützen, sich stützen, Pokorny 864

***ra-n-n-ein-s?**, got., st. F. (i/ō): nhd. Laufen; ne. running (N.); Vw.: s. ufar-; E.: s. germ. *rannjan, sw. V., rennen, laufen; vgl. idg. *ere-, V., bewegen, erregen, wachsen (V.) (1), Pokorny 326; idg. *er- (3), V., sich bewegen, erregen, wachsen (V.) (1), Pokorny 326

***ra-n-n-jan?**, got., sw. V. (1), (Krause, Handbuch des Gotischen 239,4): nhd. laufen machen; ne. make run; Vw.: s. *ufar-, ur-; E.: germ. *rannjan, sw. V., rennen, laufen; vgl. idg. *ere-, V., bewegen, erregen, wachsen (V.) (1), Pokorny 326; idg. *er- (3), V., sich bewegen, erregen, wachsen (V.) (1), Pokorny 326

***ra-p-ōn?**, got., sw. V. (2): nhd. raffen, rauben; ne. snatch up; Q.: kat., span., port. rapar, it. arrappare, Gamillscheg RFE. P 1932, 146; E.: ? s. germ. *hrap-, V., scharren, berühren; idg. *skerb^h-, *kerb^h-, *skerb-, *kerb-, *skreb^h-, *kreb^h-, *skreb-, *kreb-, V., drehen, krümmen, schrumpfen, Pokorny 948; vgl. idg. *sker- (3), *ker- (10), V., drehen, biegen, Pokorny 935

***ra-p-p-a?**, got., Sb.: nhd. Krätze (F.) (2), Räude; ne. itch (N.), scabies, mange; Q.: Gamillscheg II, 20; E.: ? s. germ. *hrap-, V., scharren, berühren; idg. *skerb^h-, *kerb^h-, *skerb-, *kerb-, *skreb^h-, *kreb^h-, *skreb-, *kreb-, V., drehen, krümmen, schrumpfen, Pokorny 948; vgl. idg. *sker- (3), *ker- (10), V., drehen, biegen, Pokorny 935

***ras-a?**, got., Sb.: nhd. Ruhe; ne. rest (N.); Q.: PN, Rasamund, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 80; E.: s. rasta, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 80

ra-s-t-a* 1, got., st. F. (ō), (Krause, Handbuch des Gotischen 127,1): nhd. Meile; ne. germanic mile; ÜG.: gr. μίλιον; ÜE.: lat. mille passus (= rasta aina); Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. μίλιον; E.: Etymologie dunkel, germ. *rastō, st. F. (ō), Ruhe, Rast; vgl. idg. *res-, *ros-, Sb., Ruhe, Rast, Pokorny 339; idg. *erə- (2), *rē- (4), V., ruhen, Pokorny 338, Lehmann R8; B.: Akk. Sg. rasta Mat 5,41 CA; Son.: Die Länge der rasta wird auf rund 4500 Meter geschätzt.

***ra-þ-an?**, got., st. V. (6): nhd. zählen; ne. count up; Vw.: s. ga-; E.: s. germ. *raþjan, st. V., zählen; idg. *rēd^h-, *rōd^h-, *rəd^h-, V., zurechtmachen, bereiten, geraten, überlegen (V.), Pokorny 59; vgl. idg. *ar- (1), *h₂er-, V., fügen, passen, Pokorny 55; Son.: vgl. Schubert 90

***ra-þ-jan?**, got., st. V. (6), (vgl. Krause, Handbuch des Gotischen 233A): nhd. reden; ne. talk (V.); Vw.: s. ga-; E.: germ. *raþjan, st. V., zählen; idg. *rēd^h-, *rōd^h-, *rəd^h-, V., zurechtmachen, bereiten, geraten, überlegen (V.), Pokorny 59; vgl. idg. *ar- (1), *h₂er-, V., fügen, passen, Pokorny 55

ra-þ-j-ō 5, got., sw. F. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 41,2, 139,1): nhd. Abrechnung, Rechenschaft, Zahl; ne. counting (N.), tallying (N.), account (N.), explanation, number; ÜG.: gr. ἀριθμός, λόγος; ÜE.: lat. numerus, ratio; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. λόγος, ἀριθμός; E.: germ. *raþjō, st. F. (ō), Rechenschaft, Rede; germ. *raþjō-, *raþjōn, sw. F. (n), Rechenschaft, Rede; Lw. lat. ratio?; vgl. idg. *rēd^h-, *rōd^h-, *rəd^h-, V., zurechtmachen, bereiten, geraten, überlegen (V.), Pokorny 59; idg. *ar- (1), *h₂er-, V., fügen, passen, Pokorny 55, Lehmann R9; B.: Nom. Sg. raþjo Rom 9,27 A; raþjon Joh 6,10 CA; Luk 16,2 CA; Rom 14,12 CC; Php 4,15 B; Son.: vgl. Schubert 89

raþ-s* 1, got., Adj. (a): nhd. leicht; ne. effortless, facile, easy (Adj.); ÜG.: gr. εὐκοπος; ÜE.: lat. facilis; Q.: Bi (340-380); E.: Etymologie unklar, germ. *raþa-, *raþaz, Adj., leicht, schnell; vgl. idg. *ret-, V., laufen, rollen, Pokorny 866, Lehmann R10; B.: Komp. Nom. N. rapizo, Luk. 18,25 CA

***rau-b-a**, got., st. F. (ō), M.?: nhd. Raub, Beute (F.) (1), Kleid; ne. robbery, booty, loot, dress (N.); Hw.: s. *raubōn, *raupa; Q.: it., kat. roba, frz. robe, prov. rauba, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 80; E.: germ. *rauba-, *raubaz, st. M. (a), Abgerissenes, Raub; vgl. idg. *reup-, V., reißen, brechen, Pokorny 870; idg. *reu- (2), *reūə-, *rū-, V., reißen, graben, wühlen, raffen, Pokorny 868

***rau-b-ōn**, got., sw. V. (2): nhd. rauben; ne. rob (V.); Vw.: s. bi-; E.: ? germ. *raubōn, sw. V., abreißen, rauben; idg. *reup-, V., reißen, brechen, Pokorny 870; s. idg. *reu- (2), *reūə-, *rū-, V., reißen, graben, wühlen, raffen, Pokorny 868

***rauþ-t-jan**, got., sw. V. (1): nhd. zürnen; ne. groan (V.), growl (V.); Vw.: s. in-; E.: Etymologie unklar, ? germ. *hreuh-, Adj., böse, wild, (anders Schubert 70); vgl. idg. *kreu- (1), *kreūə-, *krū-, *kreūh₂-, *kruh₂-, Sb., Blut, Fleisch, Pokorny 621?

***rau-p-a**, got., st. F. (ō): nhd. Beute (F.) (1), Kleid; ne. booty, loot, dress (N.); Hw.: s. *rauba; Q.: aret. ropa, Haufen, Lumpen, span. ropa, Hausrat, Kleidung, port. roupa, Kleider, Wäsche, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 80; E.: s. raupjan

rau-p-jan 2, got., sw. V. (1): nhd. raufen, ausrufen; ne. pluck (V.), pull off, pull out, pick (V.); ÜG.: gr. τίλλειν; ÜE.: lat. vellere; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *raupjan, sw. V., raufen, rupfen; idg. *reup-, V., reißen, brechen, Pokorny 870; s. idg. *reu- (2), *reūə-, *rū-, V., reißen, graben, wühlen, raffen, Pokorny 868, Lehmann R11; B.: 3. Pers. Pl. Prät. raupidedun Luk 6,1 CA; raupjan Mrk 2,23 CA

rau-s* (1) 5, got., st. N. (a): nhd. Rohr; ne. reed, stalk (1); ÜG.: gr. κάλαμος; ÜE.: lat. calamus, harundo; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *rausa-, *rausam, st. N. (a), Rohr; vgl. idg. *er- (3), V., sich bewegen, erregen, wachsen (V.) (1), Pokorny 326, Lehmann R12; B.: Akk. Sg. raus Mat 11,7 CA; Mat 27,48 CA; Luk 7,24 CA; Mrk 15,36 CA; Dat. Sg. rausa Mrk 15,19 CA

***raus** (2), got., st. Sb.: nhd. Ruhm; ne. fame (N.); Q.: PN, Rausimodus, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 81; E.: ? vgl. raus (1), Schönfeld s. u. Raptus

***rau-s-a**, *hrausa?, got., st. F. (ō): nhd. Kruste; ne. crust (N.); Q.: prov. rausa, Weinstein, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 132; E.: ? vgl. germ. *hrausi-, *hrausiz, F. (i), Steinhaufen; idg. *krāu-, *krā-, *krəu-, *krū-, V., häufen, zudecken, verbergen, Pokorny 616?

***rau-s-t-jan**, got., sw. V. (1): nhd. rösten (V.) (1); ne. roast (V.); Q.: it. arrostito, frz. rôtir, prov. raustir, kat. rostir, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 81; E.: germ. *raustjan, sw. V., rösten (V.) (1); vgl. idg. *reus-?, V., knistern, rösten (V.) (1), Pokorny 868; idg. *reu- (1), *rēu-, *rū-, V., brüllen, brummen, murren, Pokorny 867

raup-s*, 1, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 56,4, 154,1): nhd. rot; ne. red (Adj.); Q.: Sk (400); E.: germ. *rauda-, *raudaz, Adj., rot, Pokorny 872, Lehmann R13; idg. *reud^h-, Adj., rot, Pokorny 872; B.: Dat. Sg. F. raudai Sk 3,16 Enb; Son.: ? gr. κόκκινος

raz-d-a 11, got., st. F. (ō): nhd. Sprache, Sprechweise, Zunge; ne. language, dialect, tongue, manner of utterance, speech; ÜG.: gr. γλῶσσα, λαλιά; ÜE.: lat. lingua, loquela, sermo; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. γλῶσσα; E.: Etymologie dunkel, germ. *razdō (1), st. F. (ō), Stimme, Laut; vgl. idg. *rās-, V., tönen, ertönen, schreien, Pokorny 852, Lehmann R14; B.: razda Mat 26,73 CA C (Nom. Sg.); Mrk 14,70 CA; 1Kr 14,26 A; razdai 1Kr 14,27 A; razdo Rom 14,11 CC; 1Kr 12,10 A; razdom Mrk 16,17 CAS; 1Kr 14,21 A; 1Kr 14,23 A; razdos 1Kr 13,8 A; 2Kr 14,22 A

ra-z-n, 14, got., st. N. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 93, 94,3, 119,2): nhd. Haus; ne. house (N.); ÜG.: gr. οἰκία, οἶκος; ÜE.: lat. domus; Q.: Bi (340-380); E.: Etymologie unklar, germ. *razna-, *raznam, st. N. (a), Haus; vgl. idg. *res-, *ros-, Sb., Ruhe, Rast, Pokorny 339; idg. *erə- (2), *rē- (4), V., ruhen, Pokorny 338, Lehmann R15; R.: razn bidōs: nhd. Bethaus; ne. temple; ÜG.: gr. οἶκος προσευχῆς; ÜE.: lat. domus orationis; Mrk 11,17 CA2; B.: razn Mat 7,24 CA; Mat 7,26 CA; Luk 6,48 CA; Luk 6,49 CA; Luk 15,8 CA; Luk 15,25 CA; Mrk 11,17 CA2 (Nom. Sg.); razna Mat 7,25 CA; Mat 7,27 CA; Luk 6,48 CA; Luk 7,37 CA; Luk 17,31 CA; raznis Luk 6,49 CA

***ra-z-n-a**, got., sw. M. (n): Vw.: s. ga-; E.: s. razn

***ra-z-n-ō**, got., sw. F. (n): Vw.: s. ga-; E.: s. razn

***raz-z-an**, got., sw. V.: Vw.: s. *razz-jan

***raz-z-jan**, *razzan, got., sw. V. (1): nhd. kratzen, schaben; ne. scratch (V.), scrape (V.); E.: vgl. idg. *rēd- (2), rōd-, V., scharren, schaben, kratzen, nagen, Pokorny 854

rēd-a?, got., st. F. (ō), (Krause, Handbuch des Gotischen 46a, 48, 127 Anm. 1): Hw.: s. raida*; Son.: Lehmann R16

***rē-d-a-ba**, got., Adv.: Vw.: s. ga-; E.: s. rēdan

***rē-d-an**, got., red. abl. V. (6), (vgl. Krause, Handbuch des Gotischen 236,1, 239,3b): nhd. raten; ne. advise, take a view, argue for, advocate (V.), propose, plan (V.); Vw.: s. fauraga-, ga-, und-, ur-; E.: germ. *rēdan, *rādan, st. V., raten; idg. *rēd^h-, *rōd^h-, *rəd^h-, V., zurechtmachen, bereiten, geraten, überlegen (V.), Pokorny 853; s. idg. *rē- (1), *rə-, V., berechnen, zählen, Pokorny 853, 59; idg. *ar- (1), *h₂er-, V., fügen, passen, Pokorny 55

reghen, krimgot., st. N. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 22, 33,2): Vw.: s. rign

***rēh-sn-s?**, got., st. F. (i): nhd. Bestimmung, Plan (M.) (2); ne. plan (N.), program (N.); Vw.: s. ga-; E.: germ. *rēhsni-, *rēhsniz, st. F. (i), Bestimmung, Ratschluss; vgl. idg. *rēk- (2), V., anordnen, Pokorny 863

***reid-an**, got., st. V. (1): nhd. reiten, in Bewegung sein (V.); ne. ride (V.); Hw.: s. raidjan (2); Q.: Regan 98, Schubert 60; E.: germ. *reidan, st. V., bewegen, fahren, reiten; idg. *reid^h-, V., fahren, sich bewegen, Pokorny 861

***reik-ei?**, got., sw. F. (n): Vw.: s. bi-; E.: Ohne sichere Etymologie, ? s. rikan

reik-ei-s* (1) 3, reiks*, got., Adj. (ja/a), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 182,II, Krause, Handbuch des Gotischen 158,1): nhd. mächtig; ne. powerful, potent, mighty, lordly, princely, power-holding, noble (Adj.); ÜG.: gr. ἀρχιερεύς (= reikista gudja), ἄρχων, ἐντιμος; ÜE.: lat. optimas, pontifex (= reikista gudja), princeps; Hw.: s. PN, Friþa-; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀρχιερεύς (= reikista gudja); E.: germ. *reiki-, *reikiz, Adj., mächtig, reich; germ. *rīkja-, *rīkjaz, Adj., mächtig,

reich; aus dem Keltischen; vgl. idg. *reġ- (1), V., Adj., Sb., richten, lenken, strecken, gerade (Adj.) (2), Richtung, Linie, Pokorny 854; R.: reikists gudja; nhd. Hoherpriester; ne. high priest; ÜG.: gr. ἀρχιερεύς; ÜE.: lat. pontifex; Joh 18,22 CA; B.: reikistin Joh 18,22 CA; Mrk 3,22 CA; Gen. Pl. reikjane Neh 6,17 D; Son.: Superl. reikists*

***reik-ei-s** (2), *rēkeis, got., Adj. (ja): Vw.: s. bi-; E.: ohne sichere Etymologie, ? s. rikan

reik-i* 8, got., st. N. (ja), (Krause, Handbuch des Gotischen 125, 126,2): nhd. Reich, Herrschaft, Obrigkeit; ne. rulership, government, sovereignty, ruling power, authority, realm; ÜG.: gr. ἀρχή; ÜE.: lat. (princeps), principatus; I.: ? Lbd. gr. ἀρχή; E.: germ. *rīkja-, *rīkjam, *reikja-, *reikjam, st. N. (a), Reich, Herrschaft; aus dem Keltischen; vgl. idg. *reġ- (1), V., Adj., Sb., richten, lenken, strecken, gerade (Adj.) (2), Richtung, Linie, Pokorny 854, Lehmann R17; B.: reikja Luk 20,20 CA (Dat. Sg.); Rom 8,38 A (ganz kursiv) (Nom. Pl.); Eph 6,12 A B (Akk. Pl.); Kol 1,16 A B (Nom. Pl.); Kol 2,15 B (Akk. Pl.); Dat. Pl. reikjam Eph 3,10 A B; Gen. Pl. reikje Eph 1,21 A B; Gen. Sg. reikjis 1Kr 15,24 A

reik-in-ōn 3, got., sw. V. (2), m. Dat., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 255, Krause, Handbuch des Gotischen 242,2e): nhd. herrschen über, beherrschen; ne. rule (V.), govern, have power over; ÜG.: gr. ἄρχειν, ἄρχων (= sa reikinōþ); ÜE.: lat. principari, regere, regnare (CC Rom 15,12); Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἄρχειν; E.: s. reiki; B.: reikinon Mrk 10,42 CA; reikinōþ Joh 14,30 CA; Rom 15,12 CC

reik-s* (1), got., Adj. (a): Vw.: s. reikeis* (1)

reik-s (2) 14, riks*, got., M. (kons.), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 161 Anm. 1a, Krause, Handbuch des Gotischen 27,1, 148,3, 149): nhd. Herrscher, Obrigkeit; ne. ruler, lord, prince; ÜG.: gr. ἄρχων; ÜE.: lat. princeps; Hw.: s. PN, Athanaricus, Recimundus, Recinarius, Reculfus; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: Lbd. gr. ἄρχων, lat. rex; E.: germ. *rīka-, *rīkaz, *rīkja-, *rīkjaz, st. M. (a), Herrscher; s. germ. *reiki-, *reikiz, Adj., mächtig, reich; aus dem Keltischen; vgl. idg. *reġ- (1), V., Adj., Sb., richten, lenken, strecken, gerade (Adj.) (2), Richtung, Linie, Pokorny 854, Lehmann R18; B.: Dat. Sg. reik Eph 2,2 A B; Dat. Pl. reikam Joh 12,42 CA; Gen. Pl. reike Joh 7,48 CA; Luk 18,18 CA; Sk 8,15 E (= Joh 7,48); Sk 8,18 Enb; Sk 8,22 E (= Joh 7,48); Sk 8,24 Enb; Gen. Sg. reikis Mat 9,23 CA; Nom. Sg. reiks Mat 9,18 CA; Joh 7,26 CA (Nom. Pl.); Joh 12,31 CA; Joh 16,11 CA; Rom 13,3 A CC (Nom. Pl.); Son.: vgl. a. Kribitsch 83, 86

reir-an* 2, got., sw. V. (3), (Krause, Handbuch des Gotischen 244,3): nhd. zittern; ne. tremble (V.), quiver (1) (V.), quake (V.), shake (V.); ÜG.: gr. τρέμειν; ÜE.: lat. tremere; Vw.: s. in-; Q.: Bi (340-380); E.: ? Fehlt in den anderen germanischen Sprachen, Lehmann R19; B.: Nom. Sg. F. Part. Präs. reirandei Luk 8,47 CA; Mrk 5,33 CA

reir-ō 4=3, got., sw. F. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 139,1): nhd. Zittern, Erdbeben, Beben; ne. trembling (N.), quivering (N.), quaking (N.), earthquake (N.); ÜG.: gr. σεισμός, τρόμος; ÜE.: lat. motus, tremor; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. σεισμός; E.: s. reiran; B.: Nom. Sg. reiro Mrk 16,8 CA; Dat. Pl. reirom 2Kr 7,15 A B (teilweise kursiv); Akk. Sg. reiron Mat 27,54 CA

***rei-s-an**, got., st. V. (5), (vgl. Krause, Handbuch des Gotischen 94,4, 222,1 mit Anm.): nhd. erheben; ne. lift (V.), rise (V.); Vw.: s. miþur-, ur-; E.: germ. *reisan, st. V., aufgehen, untergehen; s. idg. *rei-, V., sich erheben, Pokorny 326; idg. *er- (3), V., sich bewegen, erregen, wachsen (V.) (1), Pokorny 326

***rēk-ei-s**, got., Adj. (ja): Vw.: s. reikeis

***rē-þ-s** (1), got., st. M. (a): nhd. Rat; ne. advice, counsel (N.); Vw.: s. tila-; Q.: PN, Gundrid, Rēdolino, Tilarids, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 81; E.: germ. *rēdi-, *rēdiz, *rādi-, *rādiz, st. M. (i), Rat, Hilfe; vgl. idg. *rēd^h-, *rōd^h-, *rəd^h-, V., zurechtmachen, bereiten, geraten, überlegen (V.), Pokorny 853; idg. *rē- (1), *rə-, V., berechnen, zählen, Pokorny 853, 59; idg. *ar- (1), *h₂er-, V., fügen, passen, Pokorny 55

***rē-þ-s** (2), got., Adj. (a): Vw.: s. ga-, garēdaba; E.: s. garēdaba

rib 1, got., Abkürzung: nhd. 112; ne. 112; Q.: Bi (340-380); B.: rib Neh 7,24 D (teilweise kursiv)

***ribi**, got., F.: Vw.: s. *ribja

***rib-j-a**, *ribi, got., st. F. (ō): nhd. Rippe, Riff; ne. rib (N.), reef (1); Q.: Gamillscheg II, 21; E.: s. germ. *rebja-, *rebjam, st. N. (a), Rippe, Riff; vgl. idg. *reb^h- (2), V., wölben, decken, überwölben, überdecken, Pokorny 853

***ri-f-t**, got., st. M.: nhd. Kleid; ne. dress (N.); Q.: mlat. reptus, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 82; E.: s. germ. *ripti-, *riptiz, st. F. (i), Fetzen; vgl. idg. *reip-, V., Sb., reißen, Rand, Pokorny 858; idg. *rei- (1), V., reißen, schneiden, ritzen, Pokorny 857

***rigg-w-s**, got., Adj. (a) = Part. Prät.: Vw.: s. unmana-, *mana-; E.: Etymologisch dunkel, Feist 522

***rigil-ō?**, got., sw. F. (n): nhd. Strick (M.) (1), Band (N.); ne. cord (N.), line (1) (N.), band (N.); Q.: Gamillscheg II, 21; E.: ?

rig-n 3, got., reghen, krimgot., st. N. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 22, 119,2): nhd. Regen; ne. rain (N.); lat. pluvia; ÜG.: gr. βροχή; ÜE.: lat. pluvia; Q.: Bi (340-380), BKV; E.: Etymologie unsicher, s. germ. *regna-, *regnaz, *regana-, *reganaz, st. M. (a), Regen; germ. *regna-, *regnam, *regana-, *reganam, st. N. (a), Regen; vgl. idg. *reĝ- (2), *reġ-, *rek-?, Adj., V., Sb., feucht, wässern, Regen, Pokorny 857, Lehmann R20; B.: reghen Feist 376 = Stearns 11; rign Mat 7,25 CA; Mat 7,27 CA (Nom. Sg.)

rig-n-jan* 2, got., sw. V. (1), (Krause, Handbuch des Gotischen 239,2b): nhd. regnen (intr.), regnen lassen (tr.); ne. rain (V.), let rain; ÜG.: gr. βρέχειν; ÜE.: lat. pluere; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *regnjan, sw. V., regnen; s. idg. *reĝ- (2), *reġ-, *rek-?, Adj., V., Sb., feucht, wässern, Regen, Pokorny 857; B.: rigneiþ Mat 5,45 CA; rignida Luk 17,29 CA

***rik-**, *riks?, got., st. M.: Q.: PN, Ricimirus, Recimirus, Reculfus, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 82, s. a. Gamillscheg RFE. P 1932, 255; E.: s. rakjan

rik-an* 1, got., st. V. (5), (Krause, Handbuch des Gotischen 230): nhd. häufen, anhäufen; ne. rake up, scrape up, heap up; ÜG.: gr. σωρεύειν; ÜE.: lat. congerere; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *rekan, st. V., rechnen, scharren; idg. *reĝ- (1), V., Adj., Sb., richten, lenken, recken, strecken, gerade (Adj.) (2), Richtung, Linie, Pokorny 854, Lehmann R21; B.: 2. Pers. Sg. Präs. rikis Rom 12,20 A CC

***rīk-s**, got., st. M.: Vw.: s. *rik-

rimi-s* 1, got., st. N. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 108,5): nhd. Ruhe; ne. calmness, tranquility, peacefulness, rest (N.); ÜG.: gr. ἡσυχία; ÜE.: lat. silentium; Q.: Bi (340-380); E.: Fehlt in den anderen germanischen Sprachen, Feist 398, Lehmann R22; B.: Dat. Sg. rimisa 2Th 3,12 A B

rinck, ringo, krimgot., st. M. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 22, 33,6): Vw.: s. *hriggs; Son.: Lehmann R23

ringo, krimgot., st. M. (a): Vw.: s. rinck

ri-n-n-an* 14, got., st. V. (3,1), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 205, Krause, Handbuch des Gotischen 88,6, 226,1): nhd. rennen, laufen; ne. run (V.), rush (V.),

walk (V.); ÜG.: gr. ἐξέρχασθαι, ἐπισυντρέχειν (= samaþ rinnan), ὁρᾶν, εἶν, τρέχειν; ÜE.: lat. impetu abire, concurrere (= samaþ rinnan), currere, fluere, occurrere; Vw.: s. and-, at-, bi-, duat-, du-, fair-, faur-, ga-, und-, ur-; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *rennan, st. V., sich erheben, rennen, laufen; vgl. idg. *ere-, V., bewegen, erregen, wachsen (V.) (1), Pokorny 326; idg. *er- (3), V., sich bewegen, erregen, wachsen (V.) (1), Pokorny 326, Lehmann R24; B.: 3. Pers. Sg. Präs. rann Luk 8,33 CA; Mrk 5,6 CA; Mrk 5,13 CA; Mrk 9,25 CA; rinna 1Kr 9,26 A; rinnaiþ 1Kr 9,24 A; rinnand Joh 7,38 CA; 1Kr 9,24 A; rinnandans Mat 8,28 CA; 1Kr 9,24 A; rinnandins Rom 9,16 A; rinnau Gal 2,2 A B; runnjau Gal 2,2 A B; runnuþ Gal 5,7 B (teilweise kursiv)

***ri-n-n-an-d-ei**, got., sw. Adj. = Part. Präs. F.: Vw.: s. blōþa-; Hw.: s. rinnands; E.: s. rinnan

***ri-n-n-an-d-s**, got., sw. Adj. = Part. Präs.: Vw.: s. blōþa-; Hw.: s. rinnan; E.: s. rinnan

ri-n-n-ō* 1, got., sw. F. (n): nhd. Gießbach; ne. runnel, brook (1), watercourse, flume, torrent; ÜG.: gr. χείμαρρος; ÜE.: lat. torrens; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *rennō-, *rennōn, sw. F. (n), »Renner«, Gießbach, Bach; vgl. idg. *ere-, V., bewegen, erregen, wachsen (V.) (1), Pokorny 326; idg. *er- (3), V., sich bewegen, erregen, wachsen (V.) (1), Pokorny 326; B.: Akk. Sg. rinnon Joh 18,1 CA

rin-tsich 1, kringot., Sb., (Krause, Handbuch des Gotischen 22): nhd. Berg; ne. mountain; lat. mons; Q.: BKV (1562); E.: ? vgl. germ. *rendō, st. F. (ō), Rinde, Kruste; idg. *rem-, *remə-, V., ruhen, stützen, sich stützen, Pokorny 864, Lehmann R25; B.: rintsch Feist 399 = Stearns 11

riq 1, got., Abkürzung: nhd. 116; ne. 116; Q.: Bi (340-380); B.: riq Neh 7,26 D

riq-i-s 22, got., st. N. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 94,4, 103,III,1, 107, 108,5, 120,2, 121,1a): nhd. Finsternis; ne. darkness, gloom (N.); ÜG.: gr. σκοτία, σκότος; ÜE.: lat. tenebrae; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. σκότος; E.: germ. *rekwe-, *rekwez, *rekwi-, *rekwiz, st. N., Finsternis, Dunkelheit, PN?; idg. *regwos-, N., Dunkelheit, Pokorny 857?, Lehmann R26; B.: Nom. Sg. riqis Mat 8,12 CA; Mat 27,45 CA (Akk. Sg.); Joh 6,17 CA; Mrk 15,33 CA; Nom. Sg. riqiz Mat 6,23 CA2; Joh 12,35 CA; Eph 5,8 B (teilweise kursiv); Dat. Sg. riqiza Mat 10,27 CA; Joh 8,12 CA; Joh 12,35 CA; Joh 12,46 CA; Luk 1,79 CA; 2Kr 6,14 A B; 1Th 5,4 B; Gen. Sg. riqizis Rom 13,12 A; 1Kr 4,5 A; Eph 5,11 B; Eph 6,12 A B; Kol 1,13 A B; 1Th 5,5 B; ur-riqiza 2Kr 4,6 A B

riq-i-z-ein-s* 2, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 154,2): nhd. finster; ne. dark (Adj.), darkened; ÜG.: gr. ἐσκοτισμένος, σκοτεινός; ÜE.: lat. obscuratus, tenebrosus; Q.: Bi (340-380); E.: s. riqis; B.: riqizein Mat 6,23 CA; riqizeinai Eph 4,18 A B

riq-i-z-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. finster werden, dunkel werden; ne. be dark, become dark; ÜG.: gr. σκοτίζεσθαι; ÜE.: lat. contenebrari; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. σκοτίζεσθαι; E.: s. riqis; B.: 3. Pers. Sg. Präs. riqizeiþ Mrk 13,24 CA

***ri-s-t-s**, got., st. F. (i): nhd. Erheben; ne. raising (N.), lifting (N.); Vw.: s. ur-; E.: germ. *risti-, *ristiz, st. F. (i), Auferstehung, Aufstehen; s. got. reisan

***riu-b-an**, got., st. V. (2): nhd. zerreißen; ne. rend (V.), rip off, break off, tear off; Hw.: s. *raubōn; Q.: Regan 99, Schubert 83; E.: germ. *reuban, st. V., brechen, reißen; idg. *reup-, V., reißen, brechen, Pokorny 870; s. idg. *reu- (2), *reuə-, *rū-, V., reißen, graben, wühlen, raffén, Pokorny 868

***riud-an**, got., st. V. (2): nhd. erröten; ne. reddén, blush (V.); Vw.: s. *ga-; Hw.: s. gariups; E.: germ. *reudan, st. V., röten; s. idg. *reud^h-, Adj., rot, Pokorny 872; Son.: vgl. Schubert 62

***riud-ei**, got., sw. F. (n): nhd. »Röte«; ne. »redness«; Vw.: s. ga-; E.: s. riudan

***riud-i**, got., st. N. (ja): nhd. »Röte«; ne. »redness«, dignity; Vw.: s. ga-; E.: s. riudan

riur-ei 3, got., sw. F. (n): nhd. Vernichtung, Vergänglichkeit; ne. ruination, ruin (N.), corruption, disintegration, perdition, destruction; ÜG.: gr. φθορά; ÜE.: lat. corruptio, interitus; Vw.: s. un-; Q.: Bi (340-380); E.: s. riurs; B.: Nom. Sg. riurei 1Kr 15,50 A B; riurein Gal 6,8 A B (Akk. Sg.); Kol 2,22 A B (Dat. Sg.)

riur-ei-s* 6, riurs*, got., Adj. (ja/i), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 182,II): nhd. vergänglich, sterblich; ne. perishable, corruptible, corrupt (Adj.), destructible, temporary, mortal, perishing; ÜG.: gr. θνητός, πρόσκαιρος, φθαρτός, φθείρεσθαι (= riureis wairþan), φθειρόμενος; ÜE.: lat. corrumpere (= riureis wairþan), corruptibilis, mortalis, temporalis; Vw.: s. un-; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. φθειρόμενος; E.: germ. *reurja-, *reurjaz, Adj., schwach, gering; vgl. idg. *reu- (2), *reuə-, *rū-, V., reißen, graben, wühlen, raffén, Pokorny 868, Lehmann R27; R.: riureis wairþan: nhd. verdorben werden; ne. become corrupt; ÜG.: gr. φθείρεσθαι; ÜE.: lat. corrumpi; 2Kr 11,3 B; B.: Nom. Pl. N. riurja 2Kr 4,18 B; 2Kr 11,3 B; Dat. Sg. riurjamma 2Kr 4,11 B; sw. Akk. riurjan Eph 4,22 A B; Akk. Sg. riurjana 1Kr 9,25 A; Akk. Sg. N. riurjo 1Kr 15,53 A B

riur-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. verderben (tr.); ne. corrupt (V.), spoil (V.), ruin (V.), make perish, destroy; ÜG.: gr. φθείρειν; ÜE.: lat. corrumpere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. φθείρειν; E.: germ. *reurjan, sw. V., verderben, verringern; vgl. idg. *reu- (2), *reuə-, *rū-, V., reißen, graben, wühlen, raffén, Pokorny 868?; B.: 3. Pers. Pl. Präs. riurjand 1Kr 15,33 A

riur-s*, got., Adj. (i): Vw.: s. riureis*; E.: germ. *reuri-, *reuriz, Adj., vergänglich
***riup-s?**, got., Adj. (a): Vw.: s. ga-; E.: germ. *reuda-, *raudaz, Adj., rot, gerötet; s. idg. *reud^h-, Adj., rot, Pokorny 872

rk 4, got., Abkürzung: nhd. 120; ne. 120; Q.: UrkN (551); B.: rk UrkN 1,4 UrkN; UrkN 2,4 UrkN; UrkN 3,4 UrkN; UrkN 4,4 UrkN

rkb 1, got., Abkürzung: nhd. 122; ne. 122; Q.: Bi (340-380); B.: rkb Neh 7,31 D (teilweise kursiv)

rkg 1, got., Abkürzung: nhd. 123; ne. 123; Q.: Bi (340-380); B.: rkg Neh 7,26 D

rkh 2, got., Abkürzung: nhd. 128; ne. 128; Q.: Bi (340-380); B.: rkh Neh 7,27 D; Neh 7,28 D (teilweise kursiv)

rlg 1, got., Abkürzung: nhd. 133; ne. 133; Q.: UrkA (540); B.: rlg UrkA 2 UrkA

rmh 1, got., Abkürzung: nhd. 148; ne. 148; Q.: Bi (340-380); B.: rmh Neh 7,44 D

rnq 1, got., Abkürzung: nhd. 156; ne. 156; Q.: Bi (340-380); B.: rnq Neh 7,33 D

***rō-d-ein-s**, got., st. F. (i/ō): nhd. Reden; ne. talking (N.); Vw.: s. bi-; E.: s. rōdjan
rō-d-jan 125, got., sw. V. (1), (nicht perfektivierbares Durativ, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 297, Krause, Handbuch des Gotischen 42, 205, 239,3b): nhd. sprechen, reden; ne. speak, talk (V.), communicate verbally; ÜG.: gr. διαλαλεῖν, εἰπεῖν, λαλεῖν, λέγειν, συλλαλεῖν; ÜE.: lat. ait, colloqui, dicere, loqui, narrare, nuntiare; Vw.: s. bi-, miþ-; Hw.: s. unrōdjands; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: germ. *rōdjan, sw. V., reden, sprechen; vgl. idg. *rēd^h-, *rōd^h-, *rəd^h-, V., zurechtmachen, bereiten, geraten, überlegen (V.), Pokorny 59; idg. *ar- (1), *h₂er-, V., fügen, passen, Pokorny 55, Lehmann R28; B.: rodei Tit 2,1 A; rodeid Luk 6,45 CA; rodeis Joh 16,29 CA; Joh 19,10 CA; Luk 20,21 CA; rodeiþ Joh 7,18 CA; Joh 7,26 CA; Joh 8,44 CA2; Joh 9,37 CA; Joh 16,13 CA2; Luk 5,21 CA; Mrk 2,7 CA; rodida Mat 9,18 CA; Mat 9,33 CA; Joh 6,63 CA; Joh 7,13 CA; Joh 7,46 CA; Joh 8,12 CA; Joh 8,20 CA; Joh 8,40 CA; Joh 8,45 CA; Joh 9,29 CA; Joh 10,6 CA; Joh 12,29 CA; Joh 12,36 CA; Joh 12,41 CA; Joh 12,48 CA; Joh 12,49 CA; Joh 14,25 CA; Joh 15,3 CA; Joh 15,11 CA; Joh 16,1 CA; Joh 16,4 CA; Joh 16,6 CA; Joh 16,25 CA; Joh 16,33 CA; Joh 17,1 CA; Joh 18,20 CA2; Joh 18,23 CA; Luk 1,55

CA; Luk 1,64 CA; Luk 1,70 CA; Luk 2,33 CA; Luk 2,38 CA; Luk 2,50 CA; Luk 7,39 CA; Luk 9,11 CA; Mrk 2,2 CA; Mrk 4,33 CA; Mrk 4,34 CA; Mrk 7,35 CA; Mrk 8,32 CA; Mrk 16,19 CAS; 1Kr 13,11 A; 2Kr 4,13 B; Sk 8,7 E (= Joh 7,45 f.); rodidane Luk 1,45 CA; rodidedi Mrk 9,6 CA; rodidedjau Joh 15,22 CA; Joh 18,21 CA; rodidedum 2Kr 7,14 A B; rodidedun Luk 4,36 CA; Luk 6,11 CA; Neh 6,19 D; Sk 8,17 Enb (teilweise kursiv); SkB 8,17 Enb (Bennett bestätigt Konjektur Streitbergs); rodidona Luk 2,18 CA; rodip Luk 2,17 CA; Luk 2,20 CA; Mrk 5,36 CA; rodja Joh 7,17 CA; Joh 8,25 CA; Joh 8,26 CA; Joh 8,28 CA; Joh 8,38 CA; Joh 14,10 CA2; Joh 16,25 CA; Joh 17,13 CA; Rom 7,1 A; 1Kr 14,21 A; 1Kr 15,34 A; 2Kr 11,17 B2; rodjada Mrk 14,9 CA; rodjai Joh 9,21 CA; 1Kr 14,27 A; rodjaiþ Eph 4,25 A B; rodjam 2Kr 2,17 A B; 2Kr 4,13 B; 2Kr 12,19 A B; rodjan Joh 8,26 CA; Luk 1,19 CA; Luk 1,20 CA; Luk 1,22 CA; Luk 4,21 CA; Luk 4,41 CA; Luk 7,15 CA; Luk 7,24 CA; Mrk 1,34 CA; Mrk 7,37 CA; 2Kr 12,4 A B; Eph 6,20 B; Php 1,14 B; Kol 4,3 B; Kol 4,4 A B; 1Th 2,16 B; rodjand Mrk 16,17 CAS; 1Kr 14,23 A; 1Tm 1,7 A B; rodjandan Sk 4,16 Enb; rodjandans Mrk 9,4 CA; Eph 5,19 A; rodjandeins 1Tm 5,13 A; rodjandin Joh 8,30 CA; Luk 8,49 CA; Mrk 5,35 CA; Mrk 14,43 CA; rodjandins 2Kr 13,3 A B; rodjands Luk 5,4 CA; Sk 4,18 Enb; Sk 4,23 Enb; Sk 8,25 Enb

***rō-d-jan-d-s?**, got., sw. Adj. = Part. Präs.: Vw.: s. un-; E.: s. rōdjan

rōhsn-s* 3, got., st. F. (i): nhd. Hof, Vorhof; ne. courtyard, interior courtyard; ÜG.: gr. αὐλή; ÜE.: lat. atrium; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. αὐλή; E.: Etymologisch dunkel, Feist 400, Lehmann R29; B.: Akk. Sg. rohsn Joh 18,15 CA; Dat. Sg. rohsnai Mat 26,69 C; Mrk 14,66 CA

***rok-k-a?**, got., st. F. (ō): Vw.: s. *rukka

***Rug-ei-s**, *Rugis, got., st. M. (i): nhd. Rugier; ne. Rugian; Vw.: s. Hulma-; E.: Schönfeld s. u. Rugii (zu an. roga)

***rugi**, got., st. M.: nhd. Roggen; ne. rye; Q.: Gamillscheg I, 380; E.: germ. *rugi-, *rugiz, st. M. (i), Roggen; idg. *rug^hio-, *urug^hio-, Sb., Roggen, Pokorny 874

***Rug-i-s**, got., st. M. (i): Vw.: s. *Rugeis

***rugk-s**, got., Adj. (a): Vw.: s. ur-; E.: Etymologie unsicher, Feist 400, Heidermanns 456

***ruk-k-a**, *rokka, got., st. F. (ō): nhd. Rocken, Spinnrocken; ne. distaff; Q.: it. rocca, port. roca, span. rueca, Gamillscheg RFE. P 1932, 242, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 133; E.: s. germ. *rukkō-, *rukkōn, *rukka-, *rukkan, sw. M. (n), Rocken; vgl. idg. *ruk-, *rukk-, Sb., Gespinst, Pokorny 874

rū-m* 1, got., st. N. (a)?, (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 65, Krause, Handbuch des Gotischen 119,2): nhd. Raum, Platz (M.) (1); ne. room (N.), space (N.); ÜG.: gr. τόπος; ÜE.: lat. locus; Q.: Bi (340-380); E.: s. germ. *rūma-, *rūmaz, st. M. (a), Raum, Platz (M.) (1); germ. *rūma-, *rūmam, st. N. (a), Raum, Platz (M.) (1); vgl. idg. *reuə-, *rū-, V., öffnen, Pokorny 874, Lehmann R30; B.: Gen. Sg. rumis Luk 2,7 CA

Rūm-a* 2, got., st. F. (ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 65): nhd. Rom; ne. Rome; ÜG.: gr. ῥώμη; ÜE.: lat. Roma; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *Ruma, F., Rom; s. lat. Rōma, ON, F., Rom; etruskischen Ursprungs, Lehmann R31; B.: Dat. Sg. Rumai Gal exp A (teilweise kursiv); 2Tm 1,17 A B

***rū-m-an**, got., sw. V. (3): nhd. Platz machen; ne. make place; Hw.: s. urrūmnan; E.: s. rūms

***rū-m-n-an**, got., sw. V. (4): nhd. Platz werden; ne. become spacious; Vw.: s. ur-; E.: germ. *rūmanōn, sw. V., sich erweitern; vgl. idg. *reuə-, *rū-, V., öffnen, Pokorny 874;

Rūmōneis* 2, got., st. M. (i) Pl., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 163, Krause, Handbuch des Gotischen 27,2, 35,4): nhd. Römer; ne. Romans; ÜG.: gr. ῥωμαῖοι; ÜE.: lat. Romani; Q.: Bi (340-380); E.: s. lat. Rōmānus, M., Römer; vgl. lat. Rōma, ON, F., Rom; etruskischen Ursprungs; B.: Dat. Pl. Rumonim Rom exp A2

rū-m-s 1, got., Adj. (a), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 65): nhd. geräumig; ne. roomy, spacious, commodious; ÜG.: gr. εὐρύχωρος; ÜE.: lat. spatiosus; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *rūma-, *rūmaz, Adj., weit, geräumig, groß; vgl. idg. *reǵh₂-, *rū-, V., öffnen, Pokorny 874; B.: Nom. Sg. runs Mat 7,13 A

rū-n-a 18, got., st. F. (ō), (Krause, Handbuch des Gotischen 27 Anm. 1, 42, 45 Anm., 127,1): nhd. Geheimnis, Beschluss, Anschlag; ne. secret (N.), secret plan, secret council, secret consultation, secret counsel, mystery; ÜG.: gr. βουλή, μυστήριον, συμβούλιον; ÜE.: lat. consilium, mysterium, sacramentum; Vw.: s. *haljō-?; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. μυστήριον; E.: germ. *rūnō, st. F. (ō), Raunen, Beratung, Geheimnis, Rune; vgl. idg. *reu- (1), *rēu-, *rū-, V., brüllen, brummen, murren, Pokorny 867?, Lehmann R32; B.: runa Mat 27,1 CA; Luk 7,30 CA; Mrk 4,11 CA (Nom. Sg.); 1Kr 15,51 A B; Eph 1,9 A B; Eph 3,3 B; Eph 6,19 B; Kol 1,26 A B; Kol 4,3 B; 1Tm 3,9 A; 1Tm 3,16 A; runai Eph 3,4 B; runos Luk 8,10 CA; Rom 11,25 A; 1Kr 4,5 A; 1Kr 13,2 A; Eph 3,9 B; Kol 1,27 A B

***rū-n-ain-s**, got., st. F. (i): Vw.: s. bi-; E.: germ. *rūnō, st. F. (ō), Raunen, Beratung, Geheimnis, Rune; vgl. idg. *reu- (1), *rēu-, *rū-, V., brüllen, brummen, murren, Pokorny 867

***rū-n-an?**, got., sw. V. (3): Vw.: s. *bi-; E.: s. rūnains

***rū-n-i?**, got., st. N. (ja): nhd. Beratung; ne. secret counsel; Vw.: s. ga-; E.: s. germ. *rūnō, st. F. (ō), Raunen, Beratung, Geheimnis, Rune; vgl. idg. *reu- (1), *rēu-, *rū-, V., brüllen, brummen, murren, Pokorny 867

***ru-n-j-ō?**, got., sw. F. (n): nhd. Lauf, Fluss; ne. running (N.), run (N.), flow (N.), flux, course; Vw.: s. ga-; E.: s. rinnan

ru-n-s (1) 5, got., st. M. (i), (KZ 42,325): nhd. Lauf, Fluss; ne. running (N.), run (N.), course, racecourse, flow (N.), flux, issue (N.); ÜG.: gr. δρόμος, ὁρμᾶν (= run gawaurkjan sis), ὄσις; ÜE.: lat. impetu abire (= run gawaurkjan), cursus, fluxus, profluvium; Vw.: s. ur- (1); Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. ὄσις; E.: germ. *runi-, *runiz, st. M. (i), Lauf; vgl. idg. *ere-, V., bewegen, erregen, wachsen (V.) (1), Pokorny 326; idg. *er- (3), V., sich bewegen, erregen, wachsen (V.) (1), Pokorny 326, Lehmann R33; R.: run gawaurkjan sis: nhd. stürzen; ne. rush (V.); ÜG.: gr. ὁρμᾶν; ÜE.: lat. impetu abire; Mat 8,32 CA; R.: runs blōþis: nhd. Blutfluss; ne. issue of blood; ÜG.: gr. ὄσις αἵματος; ÜE.: lat. fluxus sanguinis; Luk 8,44 CA; B.: Akk. Sg. run Mat 8,32 CA; 2Tm 4,7 A B; Dat. Sg. runa Mrk 5,25 CA; Luk 8,43 CA; Nom. Sg. runs Luk 8,44 CA

***ru-n-s** (2), got., st. F. (i): nhd. Lauf; ne. running (N.), run (N.), course; Vw.: s. ga-, ur- (2); E.: germ. *runsi-, *runsiz, st. F. (i), Lauf; s. got. rinnan

***ru-p-at-jan**, got., sw. V. (1): nhd. sich erbrechen; ne. vomit; E.: vgl. germ. *rupōn, sw. V., rülpsen; vgl. idg. *reu- (1), *rēu-, *rū- V., brüllen, brummen, murren, Pokorny 867

***rus-**, got., Sb.: nhd. Rost (M.) (2)?; ne. rust (N.); Q.: PN, Rosomil, Rosmunda, Rosamunda, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 83; E.: germ. *rusta-, *rustaz, st. M. (a), Rost (M.) (2); idg. *rud^hso-, Adj., rot, Pokorny 872; s. idg. *reud^h-, Adj., rot, Pokorny 872

***rusm-a?**, got., sw. Adj.: nhd. rot; ne. red